

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 45 (2006)
Heft: 1: Soziale Freiräume = Aménagements extérieurs sociaux

Artikel: Sehen, Riechen, Fühlen = Voir, sentir, toucher
Autor: Engel, Gerwin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-139440>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gerwin Engel,
Landschaftsarchitekt BSLA,
asp Landschafts-
architekten AG, Zürich

Sehen, Riechen, Fühlen



Die Freiräume der Heilpädagogischen Schule in Wettingen sollen – die Sinne ansprechend – zur anregenden Förderung der behinderten Schüler beitragen.

Geistig behinderte Kinder werden in dieser Schule in ihrer Weiterentwicklung ab dem fünften Altersjahr bis zum Schulaustritt gefördert. Die Kinder können hier im Kindergarten, in Schulstufen, Werkstufen und in einer stufenübergreifenden Abteilung für schwer behinderte Schüler betreut werden. Die Schule bietet ausserdem verschiedene Therapiemöglichkeiten wie Rhythmik, Logopädie und Physiotherapie.

Die Architektur der Heilpädagogischen Schule bildet eine wichtige Voraussetzung für das Wohlbefinden im Aussenraum, da die Vor- und Rücksprünge des Baukörpers – mit den Mit-

L'école pour enfants handicapés à Wettingen a été conçue pour contribuer à la stimulation du développement des élèves en s'adressant à leurs sens.

Cette école accueille des enfants mentalement handicapés, et les suit pédagogiquement dans leur développement depuis leur cinquième année jusqu'à l'issue de leur scolarité. Les enfants y sont pris en charge en maternelle et dans différents groupes de niveaux scolaires, ainsi que dans une section particulière destinée à des enfants souffrant d'un handicap profond. L'établissement offre en outre différentes possibilités de thérapies, comme la rythmique, la logopédie ou la physiothérapie.

L'architecture même de l'établissement constitue un atout préalable important pour favoriser le bien-être à l'extérieur. Les avancées et retraits

Wasser, Steine, Sand als anregende Spielelemente.

Eau, cailloux, sable, des éléments de jeu stimulants.

Voir, sentir, toucher

Gerwin Engel,
architecte-paysagiste
FSAP, asp Landschafts-
architekten AG, Zurich

teilen der Freiraumgestaltung ergänzt – Raumbildungen und geschützte Orte ermöglichen. Auch vermittelt die grosszügige, klare und qualitätsvolle Architektursprache eine Offenheit und Einblick gestattende Haltung, aus der hervorgeht, dass mit Sorgfalt und Hingabe das Leben dieser Heranwachsenden begleitet werden soll. Eine weitere positive Voraussetzung für die Raumbildungen und atmosphärischen Stimmungen stellen die Höhendifferenzen in der Hanglage dar: Sie initiieren die Ausbildung von grundverschiedenen Ebenen, die jeweils mit ihrer einprägsamen Eigenart auf die Schüler einwirken.

Für die behinderten Kinder und Jugendlichen soll das Angebot im Aussenraum aus möglichst deutlich differenzierten Materialien, Pflanzen und Räumen bestehen, die Anreize bieten, darauf zu reagieren. Der Pausenplatz für gemeinsames Spiel ist bewusst kein Hartplatz, sondern ein Schotterplatz mit spontaner Vegetation, in dem sich zum Beispiel die

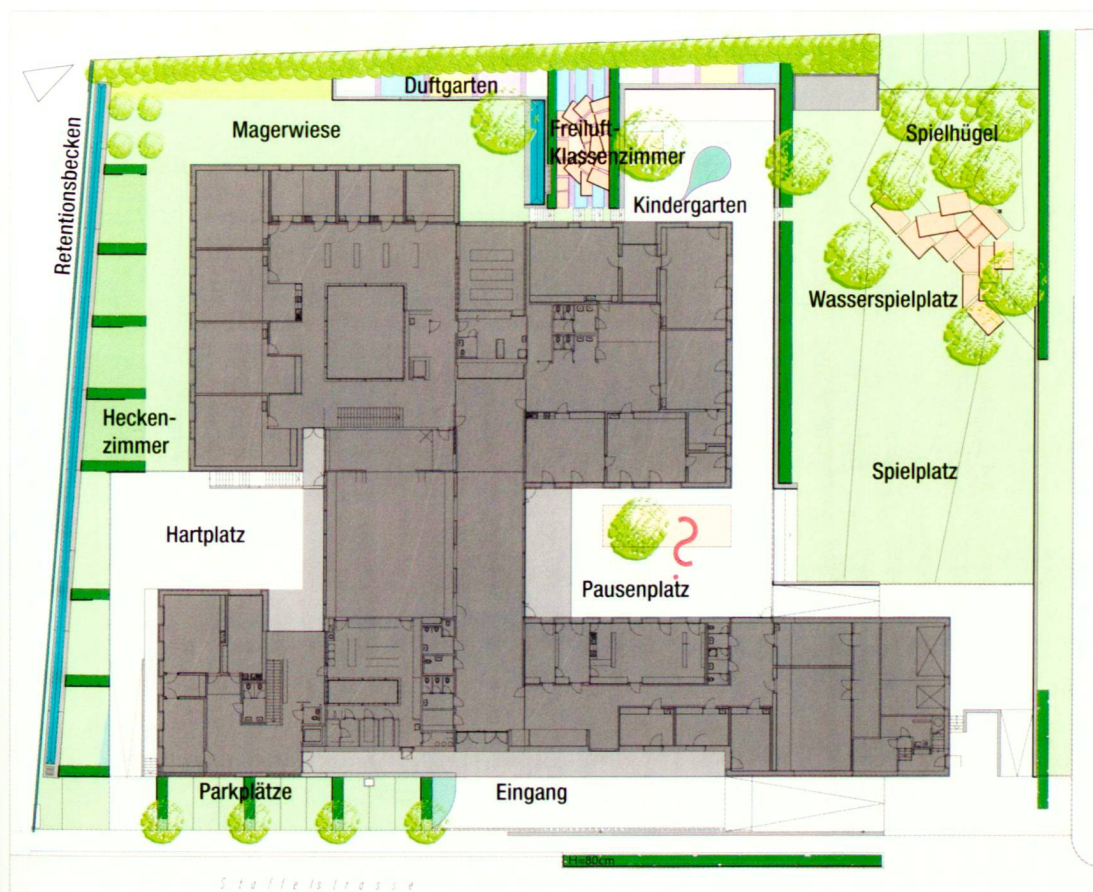
du bâtiment – complétés par les moyens utilisés pour l'aménagement extérieur – facilitent la création d'espaces et de niches protégées.

Le langage architectural, généreux, clair et de qualité, dégage une impression d'ouverture, laissant présager que la vie de ces jeunes doit être accompagnée ici avec soin et sollicitude.

Les dénivelés dus à la situation en pente sont également un facteur positif pour la création d'espaces et d'ambiances: ils permettent la création de niveaux différents qui influent par leurs caractéristiques particulières sur les élèves.

Pour les enfants et adolescents handicapés, l'environnement extérieur doit offrir une gamme fortement différenciée de matériaux, plantes et espaces, apte à exercer des stimulations auxquelles ils puissent réagir.

A dessin, la cour destinée aux jeux collectifs n'a pas été réalisée en revêtements durs, mais a été dotée au contraire de gravier fin avec une végétation spontanée, où l'on peut trouver les sortes de pierres les plus variées.



Projektdaten

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Wettingen
Entwurf, Projekt- und Ausführungsplanung, Bauleitung: asp Landschaftsarchitekten AG
Architektur: Burkhard Meyer & Partner
Kunst am Bau: Beat Zoderer, Wettingen
Realisierung: 2001/02
Bausumme: 500 000.–

Sehen, Riechen, Fühlen:
feines Gras / stachelige
Rosen, Licht und Schatten,
Kalkstein mit erster Patina,
glatter Stahl / rauher
Asphalt, bewegtes Wasser,
Pflanzen und Tiere im
Retentionskanal, rohes
Gestein / duftende Kräuter,
harte Kanten / loser
Schotter, scharfkantig
gespaltener Stein.

Voir, sentir, toucher:
herbe fine / roses épi-
neuses, lumière et ombre,
Pierre calcaire avec de la
patine, acier lisse / bitume
rugueux, eau mouvementée,
plantes et animaux dans le
canal de rétention, pierre
brute / herbes odorantes,
bords en dur / gravier
concassé, pierre fendue
coupante.



unterschiedlichsten Steine finden lassen. Grossformatige, roh behandelte Kalksteinquader bilden nischenreiche Spielterrassen, die für manche der behinderten Kinder Wagnis und Risiko bedeuten – in den Spalten wächst stachelige Vegetation, die Empfindungen verursacht.

Eine mit Druck gespeiste Wasserquelle sprudelt, schlängelt sich glitzernd über das Ge-

Des blocs de calcaire de grand format et à la finition brute forment des terrasses de jeu riches en niches. Pour certains des enfants handicapés, ces endroits représentent un défi, et leur exploration implique une prise de risque – la végétation épineuse qui pousse dans les fissures provoque des sensations.

Une source jaillit, serpente en scintillant sur la pierre, pour venir sinuer dans le sable, où les



G. Engel (3)



stein, formt den Sand, der aber auch von den Kindern geformt werden kann.

Der aromatische Duft des Freiluft-Klassenzimmers verursacht eine der eindrucklichsten Sinneswahrnehmungen – ebenso wie die Farben der Blütenstauden des Duftgartens, der sich auf Augenhöhe (und Nasenhöhe) präsentiert.

Das Dachwasser lässt auf einer waschbrettartigen Betonstruktur Moos- und Algenwuchs entstehen, im Retentionskanal spiegeln sich die Wasserpflanzen und der Himmel.

Neben der Absicht, physische und psychische Sinneswahrnehmungen und Erfahrungen zu vermitteln, die in einer rohen und groben Art am deutlichsten zum Ausdruck kommen, soll eine orientierende, exakt ordnende Struktur in allen Freiräumen spürbar sein.

enfants viennent aussi s'amuser. Le parfum aromatique de la salle de classe à ciel ouvert constitue l'une des perceptions sensorielles les plus saisissantes, au même titre que les couleurs des vivaces du jardin odorant qui se présente à la hauteur des yeux (et du nez).

L'eau de pluie collectée sur le toit laisse croître sur le béton bosselé des mousses et des algues, tandis que les plantes aquatiques et le ciel se reflètent dans le canal de rétention.

Si l'un des desseins de cet aménagement est de provoquer des expériences et perceptions sensorielles physiques et psychiques – qui s'expriment le plus clairement dans une finition brute et grossière des matériaux –, l'intention est également de créer une structure rigoureusement ordonnée facilitant l'orientation, et qui doit d'être perceptible dans tous les espaces extérieurs.

Spiegelung des Pausenplatzes.

Reflet de la place de repos.

Grobe Materialien auf dem Spiel- und Pausenplatz.

Matériaux grossiers de la place de jeu et de repos.



Retentionsbecken und Heckenzimmer.

Bassin de rétention et chambres de haies.